

Papru

TISARÚNIKIANMAYA SHUARAN

Emka papín aar akuptukma

Papru ni tsaniakmarijjai Yus-shuaran áatramiania nu

¹ Wikia Pápruitjai. Wisha Serpanujai tura Tim-iutéujai Tisarúnikianmaya Yus-shuar ajasuitrumna nuna áatjarne. Atumsha Yus-shuar asarum Apa Yúsnaitrume, tura Uunt Jesukrístunuitrume. Ii Apari Yus, tura ii Uuntri Jesukrístu waitnentrama ásarmatai, ti shiir imiatkinchanum pujustarum, tu wakerajrume.

Tisarúnikianmaya shuar Yus nekas enentáimtusar umirkatniun jintintiarmiania nu

² Iisha Yus áujkurkia atumniasha tuke enentáimtusar Yus shiir yumiñsaji.

³ Atumsha Yus nekas enentáimtakrum umirkarumna nu nékaji. Núnisrumek, Yus aneakrum takaarme. Tura Jesukrístu tatí tusarum tuke tsawant nákarne. Nu neka asar, ii Apari Yus áujkur, nusha ashí enentáimsar áujtajrume.

⁴ Yatsurú, Yus anenmarme. Anenma asa Winia arti tusa achirmakurmena nusha nékaji.

⁵ Enentáimpratarum. Iisha Yúsai Uwempratin Chicham atumin ujakmajnia nusha aya chíchamjain tichamji. Antsu nú arant, nu chicham nekasaiti tusar Yusa Wakaní kakarmarijjai tímiaji. Tura átum péñker matsamsarat tusar atumjai

puj_usar shiir iruntrar wekasarmiaji. Nusha paant nékarme.

⁶ Atumsha yamaikia íksarmek ii túramiaj nu, tura ii Uuntri Jesukrístu túramia nu túrarme. Itiurchat aji_n Yus-Chicham umikiurme. Tura wáitiatrumek Yusa Wakani_n shiir enentáimtikramkui warasrum pujarme.

⁷ Nu túrakrum ashí Masetúnia tura Akaya nun_ukanmaya_n Yus-shuarsha shiir wekasatin jintintiar_ume.

⁸ Tuma asarum Uunt Yusa chichame_n ti ipi-amparurme. Tuma asamtai Masetúnia tura Akaya nun_ukanmaya_n shuar nuna nékainiawai. Tura nú nan_ukaamas Yus nekas umirkarmena nuna ashí aents nékainiawai. Nuna nékainia ásar ii étserman atsumainiatsui.

⁹ Antsu átu_m in pé_nker itiaamun nii íksa_n ujatmainiaji. Tura nuyasha ántar-yus enentáimtusti_n iniaisarum nekas iwiaaku Yus nekas enentáimtusrum umirkarumna nunasha ujatmainiaji.

¹⁰ Tura nuyasha Yusa Uchiri_n Jesus jakamun-maya_n Yus iniantkimia nu, nayaimpinimaya_n tatí tusarum átu_m nákamuncha ujatmainiaji. Iis, Jesus Nín_ukiti Yusa kajetáiri_n tsawantri_n jeattana nuyá uwentikrampratin.

2

Yus-chichaman paant ujakarmiania nu

¹ Atumsha nékarme, yatsurú, iisha ántrar atumí_n jeachmaji.

² Antsu itiurchat wáinkiaitiatar arantutsuk shiir Uwempratin Chichaman ujakmajrume. Iis, nuik

Jiripius péprunam incha katsekramkarmiaji. Tura nú arant, ti itiurchat wáinkiamiajai. Túmaitatan Yus yáintkiui Yusa chichamen ujakmajrume. Nuka atumsha ti penker nékarme.

³ Warí, iisha Yus-Chicham atumin ujakmiaj nu nekasauyi. Tura yajauch enentáimsan, anaŋkatjarum tusan tíchamjarme.

⁴ Antsu Yus in péŋker enentaimturmas Uwempratin Chicham etserkatarum tusa akatrampramiaji. Tuma asamtai núnisrik étsereaji. Túrasha aya aents waramtikсатаi tusar étsertsuji. Antsu Niŋki Yúsak ii enentáin nekartamin asamtai, shiir enentáimtiksataitsar túraji.

⁵ Átumka nékarme, penkesha shíirmach chichasan anaŋkachjarme. Nuyasha, kuit achiktai tusar ántrar chichaschamji. Núnaka Yus nékawai.

⁶ Iisha Kristu akatramurintji. Tuma asar ni kakarmaríjjai akupkatin takakuji. Páchitsuk túramniauji. Túrasha waantu ajastaj tíchamji. Nuyá atumsha tura chikichcha in waantu awajtamsataj tákuisha iikia nakitmiaji.

⁷ Antsu uchi kuírchin ni nukurí péŋker iis tsakatmana áintsarik iikia atumniaka shiir íismajrume.

⁸ Iisha ti shiir aneajrume. Tuma asar Yus-Chicham ujaktai tusar ti wakerukmaji. Tura aya uजार iniaisatin wakerukchamji. Antsu ii jákatniuitkiursha iniaisachajji, atumín ti anea asarⁱ.

⁹ Yatsurú, ii atumaj nu sumarmaktai tusar kakaram takakmasmaj nu ¿kajinmatkintrumek? Atsá. Nékarme. Iis, Yus-Chicham étserkur, tsawaisha káshisha takasmiaji. Nusha, akirkata, tíj tusar takakmasmiaji.

¹⁰ Yatsurú, atumjai pujumiaj nuĵi iisha Yus wak-
erana nu túrimiaĵi, tura yajauch túrutsuk shiir
wekasamiaĵi. Nuĵai incha chikichkisha yajauch
chichartamkatniusha atsumiaĵi. Nuka atumsha
nékarme tura nú arant Yus nékawai.

¹¹ Tura atumniasha anĵkant anĵkant Yúsnum iki-
akármajrumna nu nékarme. Tura uchin ni aparĵ
átsanĵkeana nútiksarik shiir enentáimtikramajrumna
nusha nékarme.

¹² Tura Yúsĵai shiir wekasatarum tímiajrume.
Yus nanĵkaamas uunt asa ashí akupeawai. Tura
Yus-shuaraitrumna nuna, Winin pachiinkiarat
tusa, Yus untsurmarme. Yus untsurma asam-
tai Níiniuitrume. Niiniu asarum Yusa uchirĵa
núnisrumek wekasatniuitrume.

¹³ Yus-Chicham ii étserma antukrum, aya
áentsnumiaĵchaiti tímiarme. Yúsnumiaĵiti tímiarme.
Nu tiniu asarum umirkamarme. Kame nekas
tárume. Ii étserĵinia nu nekas Yusa chichamēte.
Átum nu chicham umirka asakrumin, atumí
enentáĵn kakaram ajastinian amaawai, Yus-
Chicham asa. Átum Yus-Chicham umirkaru
asakrumin iisha tuke tsawant Yus yúmiĵkiaĵi.

¹⁴ Yatsurú, ĵu nekaatarum. Aya atumek
wáitiatsrume. Ashí Jutía nuĵkanam Israer-shuar,
ni shuarinĵketiat, Yus-shuaran wáitkiascharmakia.
Iis, Yus-shuaran Kristu Jesusan umirkaru
ásarmatai wáitkiasarmiayi. Yamaikia atumniasha
atumí shuárinĵ wáitkiarmainiawai. Nuĵai Jutía
nuĵkanmayaĵ Yus-shuarĵai métekrak aĵasurme.

¹⁵ Niisha Israer-shuaraitiatanĵ Yus-Chichaman
etserin armia nuna nuamtaketiat máawarmiayi.
Tura nú weeák Uunt Jesusnasha máawarmiayi.
Tura incha aĵ ĵiiki akuptamkarmiaĵi. Maaj, niisha

Yúsan shiir enentáimtkiainiatsui. Tura núnisan ashí áentsun kajerainiawai.

¹⁶ Warí, Israer-shuarcha Uwempratin Chicham ujaktaj tákurnisha niisha suritramainiaji. Nuna túruiniak yaunchu tunaan túriarmia nújainkia nan̄kaamas yamaikia túrawarai. Pai, túrasha yamaikia Yusa kajetairij̄ imiá tsumai ana nui pujusarai.

Papru ataksha Tisarúnikianam irautajtsa wakerimiania nu

¹⁷ Iisha, yatsuru, ishichik tsawant atumij̄iya kanakir jeachat pujayatrik, atumjaisha wáinniaiyachiatrik tuke ii enentáinkia enentáimtimjiarme. Tuma asar ataksha atumin iistai tusar ti wakerimji.

¹⁸ Nekas winitiaitsar wakerimji. Imia wíkisha winitniun ti nukap enentáimsanjai. Tura iwianchi uuntri Satanás tuke nuna suritrammiaji.

¹⁹⁻²⁰ Atumsha shiir wekasa asakrumin iisha ti shiir enentáimsar waraaji. Nu tuma asar Uunt Jesukrístu tátintri shiir enentáimsar nákaji. Nii támatai imiá warastatji. Atumin Yus-shuar awajsa asar, Nii támatai atumsha iijjai Jesus shiir inkiuntatji. Tuma asamtai nu enentáimsar tawasap achiktinia áintsar waraaji.

3

¹⁻² Iisha ataksha atumin iistaitсар ti wakerimji. Tura tujintiakur iikia Atenas péprunam juákur ii yachi Timiutéu atumin írmainiarat tusar akupkatai, timiaji. Iisha Kristui Uwempratin Chicham etsermiaj nui, Timiutéuka iijjai métek takasuiti.

Tuma asa niisha Yusa takatrin takáa asa atumniasha Yusaj kakartarum turamarti tusar akupkamji.

³ Tura nú arant, itiurchatan wáiniuk iniaisarain tusa ikiakátmararti tusar Timiutéu akupkamji. Yatsurú, átumka nékarme, ashí Yus-shuaraitjinia nuka páchitsuk wáitsatniuitji. Iis, tuma asamtai atumsha ti nekas itiurchatnum pujarme, Yus-Chicham umirka asarum.

⁴ Iimiatarum, atumjai nuik tuke pujumjinia nui “iisha wáitsartatji” tíchamkajrum. Iis, túrunachaik. Nuka nékarme.

⁵ Tura atumin íwianch tunaanum ajunmarchariash tusan, wisha kúntuts enentáimsamijai. Tura ántrar takaschajiash tu enentáimsamijai. Tuma asamtai nekaataj tusan ti wakerakun, wisha ti nukap tsawant nákaschamijai. Antsu wárik Timiutéun akupkamijai. Yúsjai pé_nkerash wekainia tusan, “nu inintrusam ikiuuta” timiajai.

⁶ Tura yamaikia Timiutéu Tisarúnikianmaya waketki tayi. Niisha taa, átum Yus aneakrum shiir enentáimtamuncha ujatmaji. Tura átum in anenma asarum tuke enentáimsar pujamuncha tura ii atumin íistaitsar wakerajnia núnisrumek atumsha incha íirmaitiai tusarum wakeramuncha Timiutéu ujatmaji.

⁷ Tuma asamtai, yatsuru, ashí itiurchat tura wáitsatin wáiniatrik átum Yus shiir enentáimta asakrumin iisha shiir enentáimji.

⁸ Atumsha Yúsjai tariara weká asakrumin, shuar jaa pé_nker ajas enentái chinkiana áintsarik enentáimji.

⁹ Yus péⁿker umirka asakrumin, iisha shiir waraaji. Warasu asar ii Yusrⁱ ti yúmin^kiaji.

¹⁰ Incha Yus akuptamkurniⁿkia atumiⁿin tímiajaik jeartiai tusar wakeraji. Túrar Yusna nekaatin mash nékatsrum nu jintintiatai tusar tuke ti seaji.

¹¹ Atumiⁿin weri íistinian ii Aparⁱ Yussha tura ii Uuntriⁱ Jesukristusha in yáinmaktai tusar wakeraji.

¹² Atumin ii aneajnia núnisaⁿ Yus atumniasha mai anenai ajatniun tura chikichcha aneastinian enentáimtikrampartí. Tura nú nukap aneⁿkrattain Yus amasartí tusar wakeraji.

¹³ Yus ikiakátmakui átum tunáa túrutsuk Yus umirkarum wekasatarum tusar ii Aparⁱ Yus seaji. Ii Uuntriⁱ Jesus Níiniurijⁱiaⁱ winiak péⁿker wekaarmin tati tusar taji.

4

Péⁿker túratniun Yus wakerana nu

¹ Iikia Uunt Jesus akupkamuitji. Tuma asar nu kakarmajaⁱ atumniasha ju túratarum tusan akupeajrume. Atumsha iwiaaku pujarmena nuⁱ Yus shiir waramtik^satarum tura tuke péⁿker túruk^rum wetarum tusar seajrume. Iisha nuik atumin unuiniarmajrumna nútiksarmek túratarum.

² Uunt Jesusa akupeamurijⁱiaⁱ tura nu kakarmajaⁱ atumniasha nuik unuiniarmajrumna nu átumka nékar^me.

³ Atumin Yus wakerutmarmena nu júiti: “Shuar aya Winⁱn sumama pujusat tusan chikichkinke^sha shuar tsanirmaashti”.

⁴⁻⁵ Yus-shuarcha ainia nu, Yúsán nékainiachu ásar, aya niⁿki enentáimtumasar aya ni ayashⁱ

wakeramunak umiktinian wakeruiniak nuwan enentáimtuiniawai. Atumsha núnisrumek túrawairap. Antsu atumsha atumí nuarí pé_nker enentáimtusrum shiir aneasrum ayastarum.

⁶ Nú arant, amesha ame yatsum anankam ni nuarí yajauch awajtusaip. Nu túrakrumni_nkia ii tímiajrumna nútiksá_n Uunt Yus ti kakaram asutiámawartatui.

⁷ Warí, Yus incha pé_nkercha yajauch túratarum turamchaitji. Antsu aya pé_nkerak túratarum turamji.

⁸ Tuma asamtai shuar ju chichaman nakitiakka áentsun nakitiatsui, antsu Yúsan nakitraití. Tura nu Yussha ni Wakan_n amaawiti tunaan túrashtinian.

⁹ Tura yamaikia nuamtak Yus-shuar aneniastin ana nuna ti neka asakrumin áatrashtatjarme. Warí, imia Ni_nki Yus atumin mai anenai ajatniun jintin-tramawarmatai nékarme.

¹⁰ Iis nútiksarmek aneniatsrumek ashí Masetúnianam matsatainia nujá_i. Tú_rasha, yatsuru, atumí ane_nkrattairí nú nukap ajasti tusan, seajrume.

¹¹ Yamaikia tímiaj nútiksarmek, yayauchin túruinia nu_j wekatsuk, chíkich shuarna pachittsuk, atumí takatri_n shiir an_kant pujusrum atumí uweje_jain takakmá pujutarum.

¹² Átum táasa_irum tusan tájarme. Túrakrumni_nkia atumniasha chíkich shuar pé_nker enentáimturmasartatui.

Kristu tátintri

¹³ Yatsuru, Yus-shuarcha ni shuarí jakamtai “atakka wáinkiashtatjai” tusa ti kuntuts

enentáimainiawai. Tuma asamtai atumsha nútiksarmek kúntuts enentáimsairum tusan juna tájarne. Jákaru ainia nu urukawartinkit paant nekaatarum.

¹⁴ Jesus jákayat nantakchamkia. Núnisan Yus Jesusan iniantkin Nin umirkar jákaru áiniana nunasha iniantkittiawai. Paant nékaji nusha.

¹⁵ Tuma asamtai Yus-Chicham nekaprutamnia nuna atumniasha jintintiajrume. Iisha tuke iwiaaku pujarin Kristu táakuisha jákaru ainia nuka ikiuakur émkisatiji.

¹⁶ Antsu Yus akupeakui, Yusa suntarí uuntri untsumkui tura Yusa kachurin umpuarmatai Uunt Jesukristu untsumuk Yus pujamunmaya tarattawai. Nuinkia Krístunu ajarar jákaru áiniana nu iwiarsumunmaya nantakiartatui emka.

¹⁷ Tura nuyá iisha Yus-shuar tuke iwiaaku pujajnia nu Krístujai yuranminiam ajapén inkiunaikiartatiji. Nuní ashí nayaimpiniam ii Uuntri Jesukristujai tuke iwiaaku pujusartatiji.

¹⁸ Tuma asamtai ju shiir chicham atumin ujakjana jujai mai ikiakánai ajatarum.

5

¹ Túrasha, yatsuru, ni tátintri waritiñ tura warí tsawantai, nuka áatratin atsumatsrume.

² Ni tátintri júnis átin nékarme. Kiritniunam kasá shuar kasamkataj tusa tátatna nu nekaachminiaiti. Núnisan nákatsuk pujuiniaí Uunt Kristu tsawantri jeattawai.

³ Ashí shuar “Pai, yamaikia ti nekas shiir péñker pujuiniaji” tu matsatainiaí, aya aneachma nunka mesertin tsawant jeattawai. Nuwa ajamtin aya

aneachma jatema áintsan, nékachmanum átatui. Túmakuí pisartin penké atsuttawai.

⁴ Túrasha, yatsuru, átumka ujakmaitrume. Nu tsawant atumsha aneara pujarmin jeattawai. Atumsha aneara pujá asakrumin kasá áintsan tarutrámashatui.

⁵ Enta, átumka tsáapninium wekáa asarum Yus-shuártirmeka nékaitrume. Iikia kiritniunmianchuitji.

⁶ Nu tuma asar, chíkich uruka núnisrik, ii enentáin kanartinia núnisrik “Warí, winia itiurtawa” tíchami. Antsu naka enentáimsar anearmi.

⁷ Iis, kashi kanarchatniukait. Tura nampeena nu kashi nampeenawai.

⁸ Túrasha iikia shiir tsáapninium wekainiaj nuka naka enentáimprar tuke nampetsuk pujustiniaitji. Suntar ni nemasri anañkruawain tusa anear wekasatniuiti. Tura iisha núnisrik íwianch yajauch awajtamsajj tusar anearmi. Yus enentáimtusar aneetniuitji. Tura núnisrik iisha, ju nunkanmaya uwemprar Yúsajj tuke pujustatji, tu enentáimprar wetái.

⁹ Páantchakait. “Jinium wéchatniuitrume” Yus incha túramji. Antsu ii Uuntri Jesukrístujajj uwempratniun tsañkatramkaitji.

¹⁰ Niijjajj métekrak iwiaaku ami tusa Jesukrístu in jarutramkamiaji. Nu tuma asamtai iisha ii ayashijjajj iwiaaku pujakrishha Niijjajj iwiaakji, tura ii ayashijjajj jáakrishha Niijjajj tuke iwiaakji.

¹¹ Tuma asamtai tuke túrarmena núnisrumek, shiir enentáimtiknaisarum mai ikiakánai ajatarum.

Papru Yus-shuaran jintintiamiania nu

12 Yatsurú, juna seajrume. Atumjai pujuinia nú shuar Yúsnan takakmainiakui shiir enentáimtustarum. Jintintramuk chichartamainiakui umirkatarum.

13 Yúsnan takainia ásarmatai ti péñker enentáimtusrum aneestarum. Tura yajauch awajnaitsuk ti shiir nawamnaikiarum matsamsatarum.

14 Tura junasha seajrume, yatsuru. Takastinian nakitiana nusha chicharkatarum. Tura yaweena nusha ataksha enentáimtikrarum ikiakártarum. Kakarmachu ana nusha yáintarum. Tura ashí shuarjai kajetsuk katsuntrarum wekasatarum.

15 Aneartarum, yatsuru. Chíkich yajauch túrutmantai amesha nútiksamek yapajkiaip. Antsu nuka túrutsuk átumka mai péñker awajnai ajatarum. Tura nú arant, ashí nuñkanmasha ashí shuarsha nútiksarmek túratarum.

16 Tuke shiir warasrum pujustarum.

17 Tuke tsawant iniaitsuk Yus áujstarum.

18 Péñker pujakmesha, itiurchat pujakmesha ashí warí wáiniam nuisha Yus shiir yuminsatarum. Kristu Jesusai Yus-shuar ajasutiram nu túratniun Yus wakerawai.

19 Ji ikiajniaktinia núnisan Yusa Wakaní enentáimin keana nuka tunaajai téenmamtikiarum ikiajniakairap.

20 Yus jintintrar akupkamu asa péñker chichaman etserainia nu nakitirairap.

21 Ashí etserkamu ana nu nekasashit tusarum nekaatarum. Túrarum aya péñker ana nuke achiktarum.

22 Ashí yajauch ana nuyanka kanaktiarum.

²³ Yuska, imiatkinchanum wekasatin amaana nu, atumin takamtsuk shiir awajtamsartí. Tura ii Uuntri Jesukrístu táatsain, atumí wakaní atumí enentaj tura atumí ayashisha mash métek tunaajainchu awajtamsati.

²⁴ Yus atumin untsurmakmarumna nu tímianak uminiaiti. Nii tana nuna yawetsuk túrattawai.

Amuamunam amikmaatin

²⁵ Ashí yatsurtiram winiasha Yus áujtursatarum.

²⁶ Ashí Yus-shuar árum nu, amikmaaniatarum.

²⁷ Winia Uuntru Jesukrístu chichamejai juna tájarme. Ju papí ashí Yus-shuar antukarti tusarum ashí iruntramunam áujtsatarum.

²⁸ Ii Uuntri Jesukrístu atumin yáinmákartí. Nu atí.

**Yus Papi: Shuarjai Yus Yamaram Chicham
Najanamu
New Testament in Shuar (EC:jiv:Shuar)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Shuar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Shuar [jiv], Ecuador

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Shuar

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

fb10d1f0-e2d5-5d8e-8a74-10846708c857